




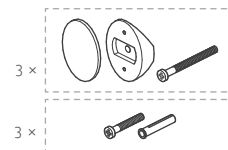
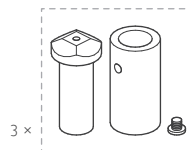
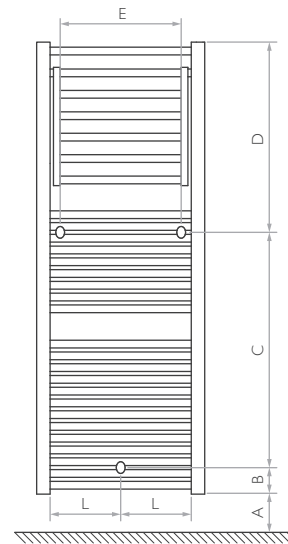
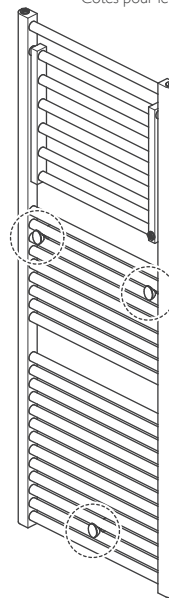
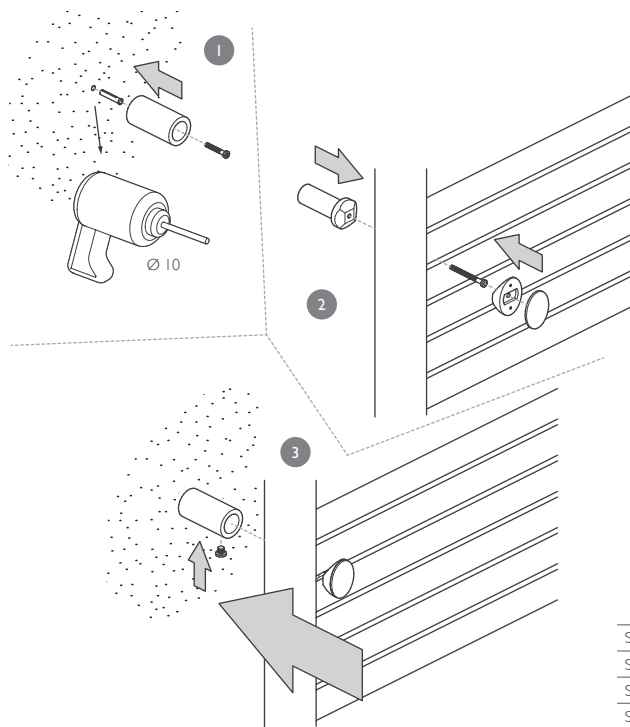


-  Istruzioni di montaggio
-  Installation instructions
-  Instructions pour l'installation
-  Instrucciones de instalación
-  Montageanleitung








Kit fissaggio
 Fixing kit
 Kit de fixation
 Kit de fijación
 Befestigungskit

Quote per posizionamento a parete • Dimensions for wall mounting
 Cotes pour le positionnement au mur • Cotas para el posicionamiento en pared
 Maßangaben für Wandmontage



	A	B	C	D	E	L
SED093050		44.5 mm	350 \pm 2 mm	534.5 mm	360 \pm 2 mm	210 mm
SED121050	Altezza desiderata da terra Required height above floor level	44.5 mm	630 \pm 2 mm	534.5 mm	360 \pm 2 mm	210 mm
SED145050	Hauteur du sol voulue Altura deseada desde el suelo	289.5 mm	630 \pm 2 mm	534.5 mm	360 \pm 2 mm	210 mm
SED177050	Gewünschte Höhe über dem Boden	289.5 mm	630 \pm 2 mm	849.5 mm	360 \pm 2 mm	210 mm

-  Procedura consigliata per il riempimento
-  Recommended filling procedure
-  Procédure de remplissage conseillée
-  Procedimiento recomendado para el llenado
-  Vorgehensweise für Befüllung

Dopo aver eseguito l'allacciamento idraulico, assicurandosi che tutte le valvole di sfiato sul radiatore siano chiuse, aprire completamente la valvola di mandata (1) tenendo chiuso il detentore (2).

Having formed the plumbing connection, make sure that all the radiator's bleeding valves are closed. Open the delivery valve (1) fully, keeping the shut-off valve (2) closed.

Après avoir procédé au raccordement hydraulique, en vérifiant si tous les purgeurs du radiateur sont fermés, ouvrez complètement le robinet d'alimentation (1) en maintenant le détendeur fermé (2).

Una vez efectuada la conexión hidráulica, asegurándose de que todas las válvulas de descarga del radiador estén cerradas, abrir completamente la válvula de envío (1) manteniendo cerrado el detentor (2).

Nach erfolgtem hydraulischen Anschluss sicherstellen, dass alle Entlüftungsventile am Heizkörper geschlossen sind und das Zulaufventil (1) vollständig öffnen, dabei die Rücklaufverschraubung (2) geschlossen halten.

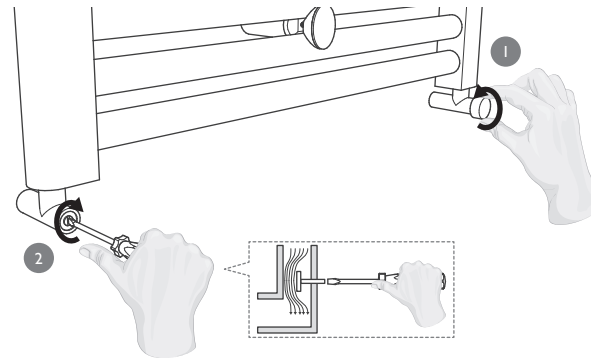
N.B. Coadiuvare la fase di riempimento con contenitori e panni per raccogliere/assorbire l'acqua.

N.B. Support the filling phase using containers and cloths to collect / absorb the water.

N.B. Pendant la procédure de remplissage prévoyez des récipients et des chiffons pour recueillir/absorber l'eau.

Nota: Colaborar en la fase de llenado con contenedores y paños para recoger / absorber el agua.

Anm. Zum Befüllen sind zusätzlich Behälter/ Tücher zur Wasseraufnahme zu verwenden.



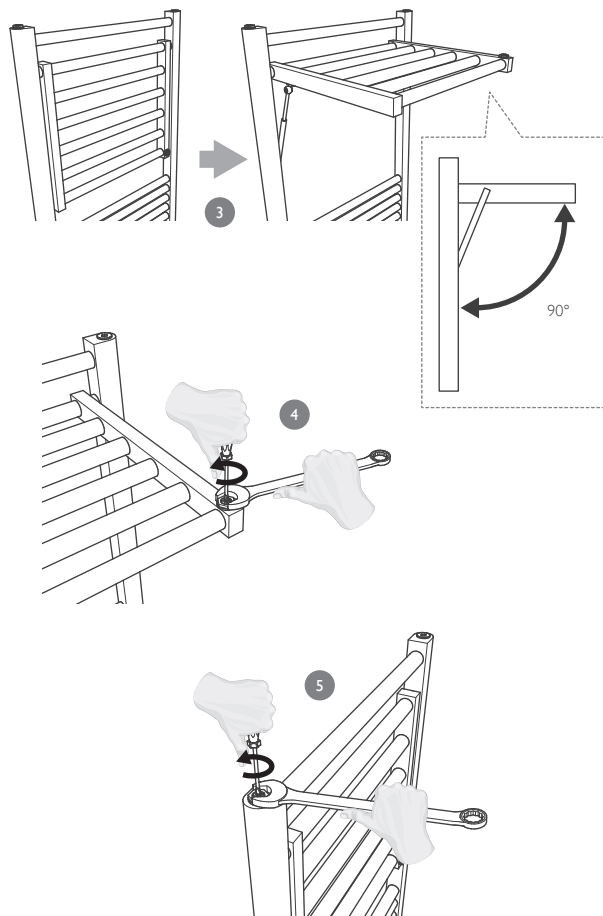
Iniziare ad eseguire lo sfiato dell'aria dal pannello mobile.
 Aprire completamente il pannello (3).
 Aprire la valvola di sfiato (4) fino a che non vi sia fuoriuscita d'acqua.
 Chiudere la valvola di sfiato.
 Aprire la valvola di sfiato posta sul montante del radiatore (5) fino a quando l'acqua inizia a fuoriuscire. Chiudere la valvola di sfiato.

Start to bleed the air from the mobile panel.
 Open the panel (3) fully.
 Open the bleeding valve (4) until water comes out of it. Close the bleeding valve.
 Open the bleeding valve (5) on the upper part of the radiator; until water starts to come out. Close the bleeding valve.

Commencer à chasser l'air du panneau mobile.
 Ouvrez complètement le panneau (3).
 Ouvrez le purgeur (4) jusqu'à ce que de l'eau en sorte. Fermez le purgeur.
 Ouvrez le purgeur (5) placé dans le haut du radiateur jusqu'à ce que de l'eau commence à en sortir. Fermez le purgeur.

Comenzar a descargar el aire del panel móvil.
 Abrir completamente el panel (3).
 Abrir la válvula de descarga (4) hasta que no salga más agua. Cerrar la válvula de descarga.
 Abrir la válvula de descarga (5) ubicada en la parte superior del radiador hasta que comience a salir el agua. Cerrar la válvula de descarga.

Mit dem Entlüften an der beweglichen Platte beginnen.
 Platte vollständig öffnen (3).
 Das Entlüftungsventil (4) öffnen, bis Wasser austritt. Das Entlüftungsventil schließen.
 Das Entlüftungsventil (5) im oberen Bereich des Heizkörpers öffnen, bis Wasser austritt. Das Entlüftungsventil schließen.



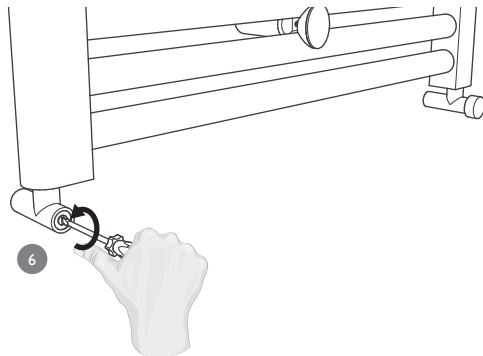
Aprire il detentore (6) (consigliabile la massima apertura) per garantire la circolazione dell'acqua di impianto all'interno del radiatore.

Open the shut-off valve (6) (maximum opening recommended) to ensure that the system water circulates inside the radiator.

Ouvrez le détendeur (6) (nous conseillons de l'ouvrir complètement) pour faire circuler l'eau de l'installation à l'intérieur du radiateur.

Abrir el detentor (6) (se recomienda apertura máxima) para garantizar la circulación del agua del sistema dentro del radiador.

Die Rücklaufverschraubung (6) öffnen (möglichst maximale Öffnung), damit das Anlagenwasser im Heizkörper zirkulieren kann.



Eventualmente verificare dopo qualche minuto di funzionamento che non sia presente ancora aria all'interno del pannello o del radiatore (si sentirebbe rumore) e a quel punto intervenire sulle singole valvole di sfiato (4-5) per far fuoriuscire l'aria residua.






If necessary, once the system has been operating for a few minutes, check that there is no more air inside the panel or the radiator (noise will be heard), and then activate the individual bleeding valves (4-5) to allow residual air to escape.

Après quelques minutes de fonctionnement, vérifiez éventuellement s'il n'y a plus d'air dans le panneau ou le radiateur (vous entendriez un bruit) et intervenez alors sur chaque purgeur (4-5) pour chasser l'air restant.

Eventualmente, luego de algunos minutos de funcionamiento verificar que ya no exista aire dentro del panel o del radiador (se sentiría ruido) y en ese momento operar sobre cada una de las válvulas de descarga (4-5) para hacer salir el aire restante.

Ggf. nach einigen Betriebsminuten prüfen, dass in Platte/ Heizkörper auch wirklich keine Luft mehr vorhanden ist (festzustellen aufgrund von Geräuschen). An dieser Stelle sind die einzelnen Entlüftungsventile (4-5) zu öffnen, um Restluft abzulassen.

Vedere "Uso e manutenzione" pag. 10.
See "Use and Maintenance" on page 10.
Consultez "Utilisation en entretien" page 10.
Véase "Uso y mantenimiento" en pág. 10.
Siehe "Nutzung und Wartung" S. 10.

-  **Usò e manutenzione**
-  **Use and maintenance**
-  **Emploi et entretien**
-  **Usò y mantenimiento**
-  **Nutzung und Wartung**

Prima di effettuare le operazioni di manutenzione (se in funzionamento elettrico o misto) spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

- Tutti i radiatori sono realizzati seguendo un processo di fosforizzazione e verniciatura con polveri epossidiche. Il trattamento effettuato rende il radiatore conforme alle prove di resistenza all'umidità eseguite secondo le prescrizioni previste dalla norma EN442-1.
- Per garantire la verniciatura nel tempo dei nostri prodotti (compresi quelli della linea IDEAS) evitare di apporre biancheria bagnata e/o gocciolante
- Evitare, per scaldare salviette idrauliche, il posizionamento all'interno del vano doccia.
- Per la pulizia dello scaldare salviette non utilizzare prodotti a base acida o alcalina. Utilizzare un panno umido con sapone neutro. L'uso di prodotti chimicamente aggressivi, in particolare su soluzioni cromate, potrebbe alterarne l'estetica in modo irrimediabile.
- Tutti gli scaldare salviette/radiatori elettrici sono dotati di proprio manuale d'uso. Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il prodotto. Nel caso di smarrimento richiederne copia a Deltacalor.
- I pannelli basculanti dotati di molla a gas sopportano un carico continuo di 5 kg fino ad un massimo di 7 kg.
- È vietato l'uso della canapa.
- Non collegare i radiatori all'impianto idrico-sanitario.

Before performing maintenance operations (whether electrically or mixed operated) turn the power off and unplug it from the mains.

- All radiators are manufactured following a process of phosphating and painting with epoxy. The treatment carried out allows the radiator to comply with the moisture resistance tests carried out according to the requirements set by the standard EN442-1.
- To ensure the painting of our products (including line IDEAS) avoid putting wet and / or dripping laundry.
- Avoid placing heated hydraulic towel rails inside the shower.
- To clean the towel rail do not use acid or alkaline products. Use a damp cloth and mild soap. The use of chemically aggressive cleansers, especially on chrome solutions, could alter the aesthetics beyond repair.
- All heated towel rails / electric radiators are equipped with their own user manuals. Read the manual carefully before using the product. If lost, please ask Deltacalor for a copy.
- The tilting panels equipped with gas springs of radiators allow a continuous load of 5 kg up to a maximum of 7 kg.
- The use of hemp is strictly forbidden.
- Do not connect the radiator to the water and sanitary supply.

Avant effectuer des opérations d'entretien (au cas de fonctionnement électrique ou mixte) éteindre l'appareil et ledisjoindre de la connexion électrique.

- Tous les radiateurs sont réalisés en suivant un procès de phosphodégraissage et de vernissage avec poudres époxydes. Le traitement effectué rend le radiateur conforme aux tests de résistance à l'humidité effectués selon les prescription prévues par la norme EN442-1.
- A fin de garantir le vernissage de nos produits pendant le temps (inclus lesquels de la collection IDEAS), éviter d'apposer linge mouillé et/ ou gouttant.
- Eviter; pour les sèche-serviettes hydrauliques, le positionnement dans le box douche.
- Pour le nettoyage du sèche-serviette, ne pas utiliser produits à base acide ou alcaline. Utiliser un linge humide et du savon neutre. L'emploi de produits chimiquement agressifs, notamment sur les surfaces chromées, pourrait en altérer l'esthétique irrémédiablement.
- Tous les sèche-serviettes/radiateurs électriques sont équipés avec notice d'emploi. Lire la notice attentivement avant utiliser le produit. Au cas de perte, demander une copie à Deltacalor.
- Les panneaux pivotants équipés avec vérin à gas supportent un charge continue de 5 kg jusqu'à un max. de 7 kg.
- Interdiction d'utiliser de la chanvre.
- Ne pas relier les raditeurs au système hydro-sanitaire.

Antes de realizar operaciones de mantenimiento (sea en funcionamiento eléctrico o mixto), desconectar la alimentación y desenchufar de la red eléctrica.

- Todos los radiadores están realizados siguiendo un proceso de fosfatado y pintura con polvo epoxidico. El tratamiento llevado a cabo hace que el radiador cumpla con las pruebas de resistencia a la humedad, llevadas a cabo de acuerdo con los requisitos establecidos por la norma EN-442-1
- Para garantizar la longevidad de la pintura de nuestros productos (incluyendo la línea IDEAS), evite poner ropa mojada y/o goteante.
- Para los toalleros hidráulicos, evite la colocación en el interior de la ducha.
- Para la limpieza del toallero, no utilizar productos a base ácida o alcalina. Utilizar solo un paño húmedo con jabón neutro. El uso de productos químicamente agresivos, en particular a los cromados, puede modificar su estética de un modo irremediable.
- Todos los toalleros/radiadores eléctricos llevan un manual de uso. Léalo atentamente antes de utilizar el producto. En caso de pérdida, puede solicitar una copia a Deltacalor.
- El panel basculante dotado de muelle a gas soportan una carga continua de 5 kg hasta un máximo de 7 kg.
- El uso del cáñamo es prohibido.
- No conectar el radiador para el suministro de agua y de sanitarios.

Vor Durchführung von Wartungsarbeiten (bei elektrischem oder gemischten Betrieb) bitte schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

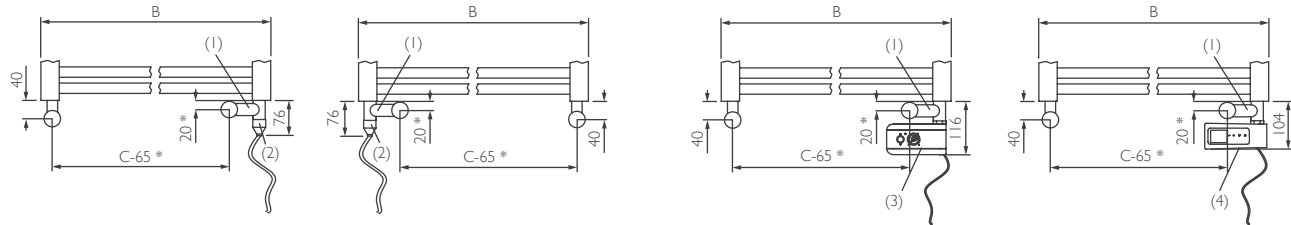
- Alle Heizkörper werden durch eine phosphatierende Entfettung und ein Lackierverfahren mit Epoxidpulvern realisiert. Die durchgeführte Behandlung ermöglicht, dass der Heizkörper den Feuchtigkeitsbeständigkeitsprüfungen entsprechen, die nach den Vorschriften der Norm EN442-1 durchgeführt werden.
- Um die Haltbarkeit der Lackierung von unseren Produkten (inklusive den Produkten der Serie IDEAS) zu gewährleisten, vermeiden Sie bitte das Aufhängen von nasser und/oder tropfender Wäsche am Heizkörper.
- Bitte vermeiden Sie, hydraulische Handtuchwärmer innerhalb der Dusche zu positionieren.
- Bei der Reinigung des Handtuchheizkörpers benutzen Sie bitte keine säurehaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel. Bitte verwenden Sie ein nasses Tuch und neutrale Seife. Die Verwendung von chemisch aggressiven Reinigungsmitteln – vor allem auf verchromten Heizkörper – könnte die Optik irreparabel verändern.
- Alle Handtuchheizkörper/elektrische Heizkörper werden mit individuellen Bedienungsanleitung geliefert. Vor der Nutzung des Produkts bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Verlust der Bedienungsanleitung beantragen Sie bitte eine neue Ausgabe bei Deltacalor.
- Die mit Gasfeder ausgestatteten Schwingpaneele dtragen eine statische Last von 5 kg bis zu max. 7 kg.
- Die Benutzung von Hanf ist nicht zulässig.
- Die Heizkörper nicht an die Wasser-Sanitär-Anlage anschließen.

-  Note tecniche per installazione mista
-  Technical notes for mixed installation
-  Remarques techniques pour l'installation mixte
-  Notas técnicas para instalación mixta
-  Technische Anmerkungen für Mischinstallation

Configurazioni possibili • Possible configurations • Configurations possibles • Configuraciones posibles • Mögliche Konfigurationen

Possibili configurazioni miste con sola resistenza elettrica
Possible mixed configurations with electric resistance
Possibles configurations mixtes avec la résistance électrique
Las posibles configuraciones mixtas con un calentador eléctrico
Gemischte Konfigurationen nur mit elektrischem Widerstand

Possibili configurazioni miste con sola resistenza elettrica e termostato
Possible mixed configurations with electric resistance and thermostat
Possibles configurations mixtes avec la résistance électrique et thermostat
Las posibles configuraciones mixtas con un calentador eléctrico y termostato
Gemischte Konfigurationen nur mit elektrischem Widerstand und Thermostat möglich



Misure in mm
Measures in mm
Mesures in mm
Medidas in mm
Maße in mm

(1)
Raccordo a "T"
"T" fitting
Raccord en "T"
Conexión en "T"
"T"-Stück

(2)
Resistenza elettrica
Electrical heating element
Résistance électrique
Resistencia eléctrica
Elektrischer Widerstand

(3)
Resistenza elettrica con termostato analogico
Electrical resistance with analogic thermostat
Résistance électrique avec thermostat analogique
Resistencia eléctrica con termostato analógico
Elektrischer Widerstand mit analogem Thermostat

(4)
Resistenza elettrica con termostato digitale
Electrical resistance with digital chronothermostat
Résistance électrique avec chronothermostat digitale
Resistencia eléctrica con cronotermostato digital
Elektrischer Widerstand mit digitalem Zeitthermostat

* **Attenzione alla modifica dell'interasse**
* **Please note the change in the centres**
* **Attention à ne pas modifier l'empattement**
* **Atención a la modificación de la distancia entre ejes**
* **Änderungen am Achsabstand beachten**

Lughezza cavo disponibile 0,7 m
Cable length available 0,7 m
Longueur de câble disponible 0,7 m
Longitud cable disponible 0,7 m
Verfügbare Kabellänge 0,7 m

Corretta zona per l'installazione (Fig. I)

Le particolari condizioni di vulnerabilità a cui è sottoposto chi si trova in bagno portano a considerare questo ambiente, dal punto di vista elettrico, il più pericoloso dell'appartamento. In funzione della pericolosità, nei locali bagno e doccia (Norma 64-8 sez. 701) si possono individuare quattro zone (cfr. Fig. I) che influenzano i criteri di scelta e di installazione dei componenti e degli utilizzatori:

Zona	Definizione	Possibilità di installazione	Radiatori misti senza spina schuko "F"	Radiatori misti con spina schuko "T" o con resistenza semplice
0	Corrisponde al volume interno alla vasca da bagno o al piatto doccia.	Nessun apparecchio elettrico può essere installato in questo volume.	NO	NO
1	Costituisce il volume delimitato dalla superficie che si estende in verticale dalla vasca da bagno o dal piatto doccia fino ad un piano orizzontale situato a 2,25 m dal pavimento. La zona 1 si estende anche al di sotto della vasca da bagno.	Nessun apparecchio elettrico può essere installato in questo volume.	NO	NO
2	Corrisponde al volume circostante alla zona 1 che si sviluppa in verticale, parallelamente e ad una distanza in orizzontale dalla zona 1 di 0,6 m, fino ad un'altezza di 2,25 m dal piano del pavimento.	Possono essere installati apparecchi in classe I & II a condizione che l'interruttore o gli altri dispositivi di comando non siano accessibili dalla doccia o la vasca da bagno e che ci sia un interruttore differenziale con idn<30ma. IPX4 (IP24, IP44).	Sì	Sì (installare la presa per il collegamento elettrico in zona 3)
3	Volume delimitato dalla superficie verticale che si sviluppa in orizzontale di fianco alla zona 2 per 2,4 m ed in verticale fino ad un'altezza dal piano del pavimento di 2,25 m.	Possono essere installati apparecchi in classe I & II a condizione che l'interruttore o gli altri dispositivi di comando non siano accessibili dalla doccia o la vasca da bagno e che ci sia un interruttore differenziale con idn<30ma. IPX1.	Sì	Sì

ATTENZIONE

- Si prega di far riferimento alle resistenze consigliate per il dimensionamento, è ammesso che si possa scegliere una resistenza di taglia inferiore ma MAI superiore a quella indicata. Tale scelta farà automaticamente DECADERE le condizioni di garanzia.
- Si consiglia di utilizzare componentistica elettrica (resistenze e termostati) indicata a catalogo Deltacalor.

ATTENZIONE - L'accensione dell'elemento scaldante per una qualsiasi delle quattro configurazioni illustrate richiede come condizione necessaria che nel radiatore, allacciato all'impianto di riscaldamento, sia presente il fluido termovettore e che valvola o detentore siano aperti (consigliato detentore chiuso e valvola aperta).

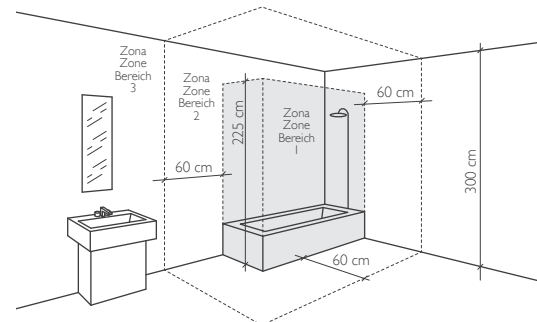


Fig./Bild I